



٥٨٢٨

المناقصة العامة

North Refineries Company .One of the Iraqi formations of Ministry of Oil , announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baiji , to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD.) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No.( 13192524) . this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes ( technical & commercial offer ) at or before One o'clock PM. On Tuesday (24/03/2020) and in case the day closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday . winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees noting that an special conference will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM. On Tuesday (17/3/2020) until ( One O'clock PM.) with presence of specialist to bid X/M.

تعلن شركة مصافي الشمال (ش.م.ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاسترادية المبرجة تفاصيلها المرفقة على الموقع الإلكتروني بالامتراك ممن تتوفر فيهم الشروط الفاتولية مرفجة موقع الشركة الفائن في محافظة صلاح الدين قضاء بيجي . لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠.٠٠٠) فقط مائة الف دينار عراقى للمنافسة المرفقة (١٣١٩٢٥٢٤) غير قابل للرد الا في حال الغائها او تغيير اسلوب تنفيذها . على ان يتم تسليم العطاءات ( الفنية والتجارية ) بطرف مغلق لكل منها في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح . و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٣/٢٤ في حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية فتكون تاريخ الغلق في اول يوم دوام رسمي يلى تاريخ العطلة او الحظر ويتحمل من حال بعبادة المناقصة اجور نشر الاعلان والرسوم القانونية . علما انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحا من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٣/١٧ . ولغاية الواحدة ظهرا

Bid No.	13192524
Subject	Chemical materials for branch refineries
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	First time
Estimated Cost	( IQD 857,500,000 ) ; Only eight hundred fifty seven million five hundred thousand Iraqi dinars ; or what equal
Delivery Period	(90) Ninety days
Budget Type	Operational Budget

رقم المناقصة	١٣١٩٢٥٢٤
الموضوع	مواد كيميائية للمصافي الخارجية
الوثائق المطلوبة	١- هوية الغرف التجارية او الشركات او المكاتب المتخصصة. ٢- اوراق تأسيس الشركة
عدد مرات الاعلان	الاولى
المكافئة التخمينية	(١٠٠.٠٠٠.٠٠٠) فقط . شاملا وسبعة وخمسون مليون وخمسمائة الف دينار عراقى او ما عاقلها
مدة التجهيز	( ٩٠ ) تسعون يوما
نوع الموازنة	تشغيلية

**First : The Required Documents shall be attached with tender: -**

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin, for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submitting a bid bond amount (IQD 15,000,000) (Fifteen million Iraqi dinars) (or what equal for bid X/M) with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (entire copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.
- Procurement authorization or approved credential provided no

- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة ( مصورة ملون ) نافذة لعام ٢٠٢٠ . ووثيق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او اجازة ممارسة المهنة على ان يبرز الهوية الاصلية عند بدء الامتراك . اما بخصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في البلد المجهز لعام ٢٠٢٠ . وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيلية فيجب ان يكون التحويل مصادقا من قبل الشركة المصنعة ويكون موبدا من قبل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ . وعلى ممثل الشركة تقديم ما يوجب تحويله لشراء وثائق الطلبية .
- تقديم تامينات اولية بمبلغ قدره ( ١٥,٠٠٠,٠٠٠ ) فقط خمسة عشر مليون دينار عراقى او ما يعادلها . للاشتراك في المناقصة اعادة بنفس اسم مقدم الطاء او وكيله او محوله الرسمي بمرافقة مندوب من شركة اشترى عنى صدور الوثائق على شكل بنك مصدق منمكث فصار من مصرف حكومى حصرا او خطاب ضمان ضمان من مصرف حكومى او اى مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .
- براءة عدم من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ ( مصورة ملون ) باسم الشركة او المكتب حصرا باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها خسل في العراق .
- الوكالة او التحويل او وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم مضمي

more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.

5-Attach receipt of Purchasing bid documents (original copy).

6-Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain commercial and technical offers.

7-The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN 'NRC' / BAH and any bid which not attached the security permit will be refused.

Second :- The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract :-

1- The contract shall be signed by deputy manager exclusively .

2- The contract can't be sold or waived to another contractor, if proven it shall be considered shirker and shall take legal procedures against him.

3- The bidder should be quoted a number and write in the price of schedule by ink or written and table should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidder, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.

4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.

5- The goods shall be subject to inspection by inspections company :- ( Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global ).

6- Name of the bank and a number of ( i ban) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and Financial dues are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.

7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.

8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and considerateness the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.4 for 2019.

9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of ( 5% ) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.

10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.

11- The company has not obligated by accepting lower bids.

12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due in the transport or packing process.

13- The security situation in Iraq is not considered a reason to renounce of contracted obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.

14- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.

أكثر من ثلاثة أشهر على صدورها بالنسبة للطلبات المقدمة بغير اسم المدير المفوض .

5- إرفاق وصل شراء وثائق المناقصة نسخة ( أصلية ) .

6- تقديم ظرف منفصل يتضمن ( وثائق الشركة ) مصورة ملون إضافة الى ظرف منفصل للعرض الفني وظرف منفصل اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق أيضا في العرض التجاري .

7- على الشركات والمكاتب التي تزوم الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الأمنية بفرع الغربية لغرض استحصال الموافقات الأمنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض أي عطاء غير مرافق معه التصريح الأمني.

ثانيا :- تعتبر الشروط المطلوبة والدرجة جزءا لا يتجزأ من العقد :

1- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض حضوريا .

2- لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقبية الى سيجيز اخر وفي حال ثبوت ذلك يعد انتهاكاً وتلتزم الاجراءات القانونية بحقه .

3- على مقدم العطاء تبيت الاسعار رقما وكتابة وتسطير جدول الكميات بالعدد او بشكل سطويغ في فترات جدول المواصفات خالية من الحك والتشطيب وبشكل واضح موقعه ومختومة على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وان قدم العطاء في ظرف مغلق يجب عليه رغم المناقصة وبموضوعها كما وردت في الاعلان.

4- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشحن ( بلد التصدير ) .

5- يكون فحص الشرايع من قبل الشركات الخاصة :-

( Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global ) للمنافسة اخلاصا .

6- يتم إدخال اسم المصرف ورقم الحساب ( i ban ) للعرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثامنة من شروط معايير التأهيل .

7- العهد خاضع للضريبة وكافة الرسوم القانونية وقانون تحصيل الديون الحكومية رقم 56 لسنة 1977 والقوانين العراقية النافذة.

8- تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم 2 لسنة 2014 والضوابط المتبعة بها والوثائق القياسية ومعايير التأهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوح لشركتنا بقبول العطاءات التي تقل نسبة تزيد عن ( 20% ) من القيمة المتخمينه و حسب قرار مجلس الطاقة الوزاري رقم ( 1 ) لسنة 2019 .

9- يلتزم من خلال بعثته المناقصة بتقديم كفالة حسن التنفيذ بنسبة ( 5% ) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .

10- على المتقدم تبيين اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الدقيق وإرقام هوائفه وبريده الالكتروني الرسمي المعتمد وبشكل دقيق وواضح مع إرفاق صورة من المستندات الشخصية .

11- الشركة غير ملزمة بقبول اوطا الاسعار .

12- يكون تغليف وتعبئة المواد المتعاقد عليها حسب المواصفات المعدة للتغليف والتعبئة ، ويحمل المجهز كافة الاضرار التي تتعرض لها المواد من جراء عملية النقل او التغليف والتعبئة .

13- لا يعتبر ظرفه الامنى في العراق سبباً للتصلب من الالتزامات التعاقبية ويمكن اخذ بنظر الاعيار لتعبئة مادة العقد .

14- يعتبر مبلغ الاحالة قطعيا ولا يجوز التفاوض عليه .

15-The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.

16-The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph ( 32 ) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.

17-Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.

18-The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.

19-The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M .Except the public holidays.

20-Retention percentage(10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.

21-The bid should be valid for (20) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.

22-All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock ) of the day following the closing.

23- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.

24-Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.

25-Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.

26-All participators should be view the standard conditions hereto then fill up, stamp it and attached with the submitted tender.

27- To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site [www.nrc.com.iq](http://www.nrc.com.iq) or contact us at the following. E-mail address [procurement@nrc.com.iq](mailto:procurement@nrc.com.iq)

Or logon the [www.nrc.com.iq](http://www.nrc.com.iq) or [www.nrc.com.iq](http://www.nrc.com.iq) /commercial/bids.

28-This advertisement is made by both Arabic and English languages , if there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.

Best Regards,



DOC. NO. NRC P&CD-PPS-FU1

REV:00

REV DATE: JANUARY 7, 2020

[procurement@nrc.com.iq](mailto:procurement@nrc.com.iq)

[www.nrc.com.iq](http://www.nrc.com.iq)

15- يتلزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة.

16- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المثبتة في الفقرة رقم ( 32 ) من الشروط الخاصة.

17- لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو العناشي أو الأعداد بعد توقيع العقد ولا ينتظر بهذا طلبات.

18- اللجنة (اجتماع أو عطاء في حالة وجود الأخطاء في الإصدار أو الخطأ أو التخطي أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان العقد نوط الأسعار في المنافسة.

19- يكون التطلع والإشراف على المناقصة في كافة أيام الأسبوع عدا يومي الجمعة والسبت والنظر الرسمة ونهاية الساعة الواحدة بعد الظهر.

20- الاحتفاظ بنسبة ( 10% ) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم براءة ذممة من الهيئة العامة للضرائب ولكافة الشركات العراقية والأجنبية.

21- يخبر العطاء نافذا لمدة ( 20 ) يوم من تاريخ فتح المناقصة ويمنع أي تحفظ على ذلك دون حاجة إلى إبلاغ الشركة المتحفظ.

22- بإمكان كافة المستثمرين بالمناقصات أو ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الخان في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحا ليوم التالي لفتح المناقصة.

23- يجب أن لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقد موظف أو مكلف بخدمة عامة في العراق.

24- لشركتنا الحق في إلغاء المناقصة أعلاه في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية أو قانونية.

25- لشركتنا الحق في تمديد موعد فتح المناقصة أعلاه في حال وجود أسباب تمتد على ذلك.

26- على المشتركين كافة الإطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الإعلان وملئها بين قبلكم وختمها بختم الشركة وإرفاقها مع العطاء.

27- للإطلاع على جدول المواصفات والكميات المطلوبة، يمكنك زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية

[www.nrc.com.iq](http://www.nrc.com.iq) أو [procurement@nrc.com.iq](mailto:procurement@nrc.com.iq) أو مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي:

[procurement@nrc.com.iq](mailto:procurement@nrc.com.iq)

أو التفضل على صفحتنا الماسحة للقرن بوك المناقصات التجارية. هذا الإعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية، إذا كان هناك أي تناقض بين النسخين يجب اعتماد النسخة العربية.

مع التقدير.